



Број: 17-14-1-3482-2/17

Сарајево, 06. септембар 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 08-09-2017

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-	05-2-	2184/17	7

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19. д) Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о зајму (Зајам за развојну политику јавних финансија) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 25. маја 2017. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-5-21030/17
Datum: 30.08.2017.godine

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

Prethodni broj	Klasifikacioni znak	Redni broj	Broj Lokacije
17	17-1	3482-1	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Zajam za razvojnu politiku javnih finansija između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Zajam za razvojnu politiku javnih finansija) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisan 25. maja 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 35. redovnoj sjednici, održanoj 10 maja 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o zajmu (Zajam za razvojnu politiku javnih finansija) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

S poštovanjem,



MINISTAR
Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

PRIJEDLOG

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____ . godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na __. _____ sjednici, održanoj _____ . godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (ZAJAM ZA RAZVOJNU POLITIKU JAVNIH FINANSIJA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o zajmu (Zajam za razvojnu politiku javnih finansija) između Bosne i Hercegovine i Međunardone banke za obnovu i razvoj, potpisan 25. maja 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

BROJ ZAJMA 8713-BA

Sporazum o zajmu

(Zajam za razvojnu politiku javnih finansija)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Datum: *25. maja* 2017. godine

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM zaključen 25. maja 2017. godine između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“) u svrhu pružanja finansijske pomoći za Program (kako je definirano u Dodatku ovog sporazuma). Banka je odlučila osigurati ovo finansiranje na temelju, između ostalog: (i) aktivnosti koje je Zajmoprimac već poduzeo u okviru Programa i koje su opisane u odjeljku I.A Priloga I ovog sporazuma; i (ii) održavanje prikladnog okvira makroekonomske politike. Zajmoprimac i Banka ovim dogovaraju sljedeće:

ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01 Standardni uslovi (kao što su navedeni u Dodatku ovom sporazumu) čine sastavni dio ovog sporazuma.
- 1.02 Ako kontekst ne nalaže drugačije, pojmovi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom sporazumu imaju značenje koje im je pripisano u Standardnim uslovima ili u Dodatku ovom sporazumu.

ČLAN II – ZAJAM

- 2.01. Banka pristaje da Zajmoprimcu pozajmi iznos od 74.500.000 eura (sedamdeset i četiri miliona i pet stotina hiljada eura), prema uslovima utvrđenim ili spomenutim u ovom sporazumu. Ovaj iznos je moguće pretvoriti konverzijom valute u skladu s odredbama odjeljka 2.08 ovog sporazuma („Zajam“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma za pomoć Programu sukladno odjeljku II Priloga 1 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada (*Front-End Fee*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini jednog postotka (0,25 %) iznosa Zajma. Zajmoprimac plaća početnu naknadnu najkasnije šezdeset danas nakon datuma stupanja na snagu.
- 2.04. Naknada za održavanje Zajma (*Commitment Charge*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini postotka (0,25 %) godišnje na nepovučeni saldo Zajma.
- 2.05. Kamata, koju plaća Zajmoprimac za svaki kamatni period, je po stopi jednakoj referentnoj stopi za valutu Zajma plus varijabilna marža. Uz uslov da plativa kamata ni u kojem slučaju ne može biti manja od nula posto (0 %) godišnje, i nadalje pod uslovom, da nakon konverzije kompletnog ili dijela iznosa glavnice Zajma, kamata koju Zajmoprimac plaća tokom perioda konverzije za taj iznos bude utvrđena u skladu s relevantnim odredbama člana IV Općih uslova. Bez obzira na gore navedeno, ako bilo koji iznos povučenog salda Zajma ostane neotplaćen u roku dospijeća i takvo neplaćanje se nastavi u periodu od trideset dana, tada će se kamata koju plaća Zajmoprimac obračunati kako je navedeno u odjeljku 3.02(e) Općih uslova.
- 2.06. Datumi plaćanja su 15. maja i 15. novembra svake godine.
- 2.07. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s rasporedom otplate koji je naveden u Prilogu 2 ovog sporazuma.
- 2.08.

- a) Zajmoprimac može, u bilo kojem trenutku, zahtijevati bilo koju od sljedećih konverzija uslova Zajma s ciljem olakšanja savjesnog upravljanja dugom: (i) promjena valute Zajma za cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma, povučen ili nepovučen, u odobrenu valutu; (ii) promjena osnove kamatne stope primjenljive na: (A) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope na fiksnu stopu, ili obrnuto; ili (B) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na referentnoj stopi i varijabilnoj marži na varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj referentnoj stopi i varijabilnoj marži, ili obrnuto; ili (C) cijeli iznos glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na varijabilnoj marži na varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj marži; i (iii) utvrđivanje limita varijabilne stope ili referentne stope primjenljive na cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, utvrđivanjem limita (*Interest Rate Cap*) ili raspona (*Interest Rate Collar*) kamatne stope za varijabilnu stopu ili referentnu stopu.
- b) Svaka konverzija zahtijevana u skladu sa stavom (a) ovog odjeljka, koju Banka prihvati, se smatra „Konverzijom“, kako je definirana u Općim uslovima, i primjenjivat će se u skladu s odredbama člana IV Općih uslova i Smjernica za konverziju.
- c) Odmah nakon datuma za primjenu limita kamatne stope ili raspona kamatne stope za koje je Zajmoprimac tražio plaćanje premije iz sredstava Zajma, Banka, u ime Zajmoprimca, povlači s računa Zajma i sebi isplaćuje iznos potreban za plaćanje premije, koja se plaća u skladu s odjeljkom 4.05(c) Općih uslova, do iznosa raspodijeljenog s vremena na vrijeme u svrhu tabele u odjeljku II Priloga I ovog sporazuma.
- 2.09. Bez ograničenja odredbi odjeljka 5.08 Općih uslova (renumeriran u skladu sa stavom 5. Dijela II Dodatka ovog sporazuma i vezano za *Saradnju i konsultacije*), Zajmoprimac Banci odmah dostavlja informacije u vezi odredbi ovog člana II čim Banka to bude razumno zahtijevala s vremena na vrijeme.

ČLAN III – SUPSIDIJARNI SPORAZUMI

- 3.01 Zajmoprimac će: (a) iznos od četrdeset i četiri miliona i sedam stotina hiljada eura (44.700.000 eura) iz sredstava Zajma staviti na raspolaganje Federaciji BiH u okviru Supsidijarnog sporazuma FBiH; i (b) iznos od dvadeset i devet miliona i osam stotina hiljada eura (29.800.000 eura) iz sredstava Zajma staviti na raspolaganje Republici Srpskoj u okviru Supsidijarnog sporazuma RS-a, prema uslovima koji su zadovoljavajući za Banku.
- 3.02 Zajmoprimac na takav način koristi svoja prava i izvršava svoje obaveze prema Supsidijarnom sporazumu da štiti interese Zajmoprimca i Banke i da ostvari svrhe Programa, i Zajmoprimac neće, osim ako Banka ne dogovori drugačije, prenijeti, izmijeniti, ukinuti ili odreći se Supsidijarnog sporazuma ili nekih njegovih odredbi.

ČLAN IV – PROGRAM

- 4.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju predanost ciljevima Programa i njegovoj provedbi. U tom smislu, i nastavno na odjeljak 5.08 Općih uslova:
- (a) Zajmoprimac i Banka s vremena na vrijeme, na zahtjev druge strane, izmjenjuju mišljenja o makroekonomskom strateškom okviru Zajmoprimca i o postignutom napretku u izvršenju Programa;
- (b) Prije svake takve razmjene mišljenja, Zajmoprimac Banci na pregled i komentar dostavlja izvještaj o postignutom napretku u izvršenju Programa, onoliko detaljno koliko Banka to razumno zatraži; i

- (c) bez ograničenja s obzirom na odredbe stavova (a) i (b) ovog odjeljka, Zajmoprimac odmah obavještava Banku o svakoj situaciji koja bi mogla imati negativan utjecaj na ciljeve Programa ili na neku aktivnost Programa, uključujući svaku aktivnost navedenu u odjeljku I Priloga 1 ovog sporazuma.

ČLAN V – PRAVNI LIJEK BANKE

- 5.01. Dodatni događaj za suspenziju se sastoji od sljedećeg: naime, nastala je situacija zbog koje nije vjerovatno da će Program, ili neki njegov bitan dio, biti izvršen.
- 5.02. Dodatni događaj ubrzanja se sastoji od sljedećeg: naime, da se događaj naveden u stavu 5.01 ovog sporazuma dogodi i traje u periodu od šezdeset (60) dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimcu obavještenje o tom događaju.

ČLAN VI – STUPANJE NA SNAGU; RASKID

- 6.01. Dodatni uslovi stupanja na snagu sastoje se od sljedećeg:
- (a) Banka je zadovoljna s napretkom koji je postigao Zajmoprimac u izvršenju Programa i s adekvatnošću okvira makroekonomske politike Zajmoprimca.
- (b) Supsidijarni sporazumi su izvršeni po uslovima i odredbama zadovoljavajućim za Banku.
- 6.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg: naime, da su Supsidijarni sporazumi spomenuti u odjeljku 6.01(b) propisno potvrđeni ili ratificirani od strane Zajmoprimca i FBiH i RS-a, i pravno su obavezujući za Zajmoprimca i Federaciju i RS u skladu s uslovima tih sporazuma.
- 6.03. Datum stupanja na snagu je stotinu i osamdeset (180) dana nakon datuma ovog sporazuma.

ČLAN VII – PREDSTAVNIK; ADRESE

- 7.01. Predstavnik Zajmoprimca je Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

- 7.02. Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faks:
(387-33) 202-930

- 7.03. Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433

United States of America

Telex: 248423(MCI) ili 64145(MCI) Faks: 1-202-477-6391

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedenu na početku.

BOSNA I HERCEGOVINA

/svojeručni potpis/
Ovlašteni predstavnik

Ime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

/svojeručni potpis/
Ovlašteni predstavnik

Ime: TATIANA PROSKURYAKOVA

Funkcija: REGIONALNA VODITELJICA

PRILOG 1

Programske aktivnosti; Raspoloživost sredstava Zajma

Odjeljak I Aktivnosti provedene u okviru Programa

Aktivnosti koje je Zajmoprimac proveo u okviru Programa uključuje sljedeće:

1. Vijeće ministara i Vlade Federacije BiH i RS-a su svaka usvojile javni investicijski program Zajmoprimca za period od 2016. do 2018. godine, kao što pokazuju odgovarajuće poveznice na internetskim stranicama sva tri relevantna ministarstva finansija.
2. Vijeće ministara i Vlade Federacije BiH i RS-a su svaka usvojile Srednjoročnu strategiju upravljanja dugom koja predstavlja njihove odgovarajuće trogodišnje planove za razvoj javnog portfolija duga, što je dokazano Zaključkom br. 05-07-1-1290-3/16 od 27. aprila 2016. godine, izdatim od strane Vijeća ministara, te dokumentima objavljenim na odgovarajućim službenim internetskim stranicama.
3. Ministarstvo finansija Federacije BiH je za korisnike budžeta u FBiH uvelo zahtjeve za izvještavanje za dugove, koji su osmišljeni da bilježe sve akumulirane obaveze, kao što pokazuje Obrazac 7 zahtjeva za izvještavanje koji je objavljen u Službenim novinama FBiH br. 4, stranice 32–33, od 20. januara 2016. godine.
4. Vlada RS-a je uvela zahtjeve za izvještavanje za dugove iz zdravstvenog sektora, koji su osmišljeni da uspostave redovno izvještavanje akumuliranih dugova u zdravstvenom sektoru RS-a, kao što pokazuje pismeni Zaključak Vlade RS-a od sastanka od 10. 03. 2016. godine.
5. Parlament FBiH i Narodna skupština RS-a su svaki usvojili izmjene zakona o radu (Zakon o radu FBiH objavljen u Službenim novinama br. 26/16 od 20. aprila 2016. godine, i Zakon o radu RS-a objavljen u Službenom glasniku RS-a br. 1/16 od 12. januara 2016. godine), kojim prestaje valjanost trenutnih kolektivnih ugovora te se trajanje novih kolektivnih ugovora ograničava na tri godine, kao što pokazuju ovdje spomenuti objavljeni zakoni.
6. Parlament FBiH i Narodna skupština RS-a su svaki usvojili izmjene zakona o radu (Zakon o radu FBiH objavljen u Službenim novinama br. 26/16 od 20. aprila 2016. godine, i Zakon o radu RS-a objavljen u Službenom glasniku RS-a br. 1/16 od 12. januara 2016. godine), kojima se uvodi maksimalni iznos otpremnine, kao što pokazuju ovdje spomenuti objavljeni zakoni.
7. Narodna skupština RS-a je usvojila izmjene i dopune svog zakona o stečaju kako bi ga uskladili s međunarodnim najboljim praksama, kao što pokazuje Zakon o stečaju RS-a objavljen u Službenom glasniku br. 16/16 od 11. februara 2016. godine; i (b) Vlada FBiH je odobrila predložene izmjene i dopune svog zakona o stečaju tokom sjednice

vlade br. 78 održane 18. novembra 2016. godine, kako bi ga uskladila s međunarodnim najboljim praksama, te je Prijedlog zakona o stečaju poslan na odobrenje u Parlament.

8. Vijeće ministara je odobrilo ažurirani pravilnik koji je osmišljen da regulira maksimalnu veleprodajnu cijenu lijekova na teritoriji Zajmoprimca, kao što pokazuju priopćenja za štampu sa 83. sjednice Vijeća ministara održane 24. novembra 2016. godine, i objavljena u Službenom glasniku br. 3/17 od 13. januara 2017. godine.

Odjeljak II Raspoloživost sredstava Zajma

- A. **Generalno.** Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odredbama ovog odjeljka i dodatnim uputama koje Banka može navesti u obavještenju Zajmoprimcu.
- B. **Alokacija iznosa Zajma.** Zajam se alocira kroz jednu tranšu, iz koje Zajmoprimac može vršiti povlačenja sredstava Zajma. Alokacija iznosa Zajma u tom smislu je navedena u donjoj tabeli:

Alokacija	Alocirani iznos tranše Zajma (izraženo u eurima)
(1) Jedna tranša za povlačenje	74.313.750
(2) Početna naknada	186.250
(3) Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.08(c) ovog sporazuma	0
UKUPNI IZNOS	<u>74.500.000</u>

- C. **Uslovi puštanja tranše za povlačenje.** Ne vrši se povlačenje iz jedne tranše za povlačenje ukoliko Banka nije zadovoljna (a) Programom kojeg Zajmoprimac provodi, i (b) adekvatnošću okvira makroekonomske politike Zajmoprimca.
- D. **Polaganje iznosa Zajma.** Ukoliko se Banka ne složi drugačije:
1. Banka sva povlačenja s računa Zajma polaže na račun kojeg odredi Zajmoprimac i koji je prihvatljiv za Banku; i
 2. Zajmoprimac osigurava da se nakon polaganja iznosa Zajma na taj račun ekvivalentan iznos evidentira u Zajmoprimčevom sistemu upravljanja budžetom, na način prihvatljiv za Banku.
- E. **Isključeni rashodi.** Zajmoprimac se obavezuje da sredstva Zajma neće koristiti za finansiranje isključenih rashoda. Ako Banka utvrdi u bilo kojem trenutku da se neki iznos Zajma koristio za vršenje plaćanja za isključene rashode, Zajmoprimac odmah nakon što dobije obavještenje od Banke, refundira Banci iznos jednak iznosu tog plaćanja. Iznosi refundirani Banci nakon takvog zahtjeva se otkazuju.

F. Datum zatvaranja. Datum zatvaranja je 31. marta 2018. godine.

PRILOG 2

Raspored otplate

1. Sljedeća tabela navodi datum otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki datum otplate glavnice („Udio rate“). Ako sredstva Zajma budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, Banka utvrđuje iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate glavnice množenjem: (a) povučenog salda Zajma na prvi datum otplate glavnice; (b) udjelom rate za svaki datum otplate glavnice, a takav iznos koji se otplaćuje se, po potrebi, usklađuje oduzimanjem iznosa navedenih u stavu 4. ovog priloga, na koji se primjenjuje konverzija valute.

Datum otplate glavnice	Udio rate (Izražen kao postotak)
Svakog 15. maja i 15. novembra, počevši od 15. maja 2024. godine do 15. maja 2049. godine	1,92 %
15. novembra 2049. godine	2,08 %

2. Ako sredstva Zajma ne budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma kojeg Zajmoprimac otplaćuje na svaki datum otplate glavnice se određuje na sljedeći način:
 - (a) Do mjere u kojoj su izvršena povlačenja sredstava Zajma na prvi datum otplate glavnice, Zajmoprimac vrši otplatu povučenog salda Zajma na taj datum u skladu sa stavom 1. ovog priloga.
 - (b) Otplata iznosa povučenog nakon prvog datuma otplate glavnice se vrši na svaki datum otplate glavnice koji pada nakon datuma tog povlačenja u iznosu koji Banka odredi množenjem iznosa svakog povlačenja razlomkom, čiji je brojnik originalni udio rate naveden u tabeli u stavu 1. ovog priloga za dati datum otplate glavnice („Originalni udio rate“), a nazivnik zbir svih preostalih originalnih udjela rate za datume otplate glavnice koji padaju nakon tog datuma, uz usklađivanje, po potrebi, tih plativih iznosa, oduzimanjem iznosa navedenih u stavu 4. ovog priloga, na koje se primjenjuje konverzija valute.
3.
 - (a) Iznos Zajma povučen unutar dva kalendarska mjeseca prije svakog datuma otplate glavnice se, isključivo u svrhu kalkulacije plativih iznosa glavnice na svaki datum otplate glavnice, tretira kao da je povučen i neotplaćen na drugi datum otplate glavnice nakon datuma povlačenja te se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji počinje s drugim datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.
 - (b) Bez obzira na odredbe podstava (a) ovog stava, ako Banka u bilo koje vrijeme usvoji sistem ispostavljanja faktura na dan dospjeća, po kojem se fakture ispostavljaju na ili nakon odnosnog datuma otplate glavnice, odredbe tog podstava se

više neće primjenjivati na povlačenja izvršena nakon usvajanja takvog sistema ispostavljanja faktura.

4. Bez obzira na odredbe stavova 1. i 2. ovog priloga, nakon konverzije valute cjelokupnog ili dijela povučenog salda Zajma u odobrenu valutu, Banka određuje iznos čija je konverzija na taj način izvršena u odobrenu valutu, a koji se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji se pojavljuje tokom perioda konverzije, množenjem tog iznosa u valuti u kojoj je denominiran odmah prije konverzije bilo: (i) putem kursa koji odražava iznose glavnice u odobrenoj valuti koje Banka isplaćuje u okviru Transakcije zaštite valute (*Currency Hedge Transaction*) koja se odnosi na konverziju; ili (ii) ako Banka tako utvrdi u skladu sa Smjericama za konverziju, putem komponente kursa kontrolne stope (*Screen Rate*).
5. Ako je povučeni saldo Zajma denominiran u više od jedne valute Zajma, odredbe ovog priloga se primjenjuju odvojeno na iznos denominiran u svakoj valuti Zajma, tako da se urade odvojeni rasporedi otplate za svaki takav iznos.

DODATAK

Odjeljak I Definicije

1. „Vijeće ministara“ označava Vijeće ministara Bosne i Hercegovine.
2. “Isključeni rashodi” označavaju svaki rashod:
 - (a) za robe ili usluge koje se nabavljaju po ugovorima koje je finansirala ili se složila da finansira bilo koja domaća ili međunarodna finansijska institucija ili agencija, osim Banke ili Asocijacije, ili koje je Banka ili Asocijacija finansirala ili se složila da finansira u okviru drugog zajma, kredita ili granta;
 - (b) za robu koja spada u sljedeće grupe ili podgrupe Standardne međunarodne trgovinske klasifikacije, Revizija 3 (SITC, Rev.3), koju su objavile Ujedinjene nacije u Statističkom dokumentu, Serija M, br. 34/Rev.3 (1986) (SITC) ili bilo koja grupa ili podgrupa koja ih bude zamijenila u budućim revizijama SITC-a, kako Banka utvrdi u obavještenju Zajmoprimcu:

Grupa	Podgrupa	Opis stavke
112		Alkoholna pića
121		Duhan, neprerađeni, duhan u rinfuzi
122		Duhan, prerađeni (bez obzira sadrži li ili ne zamjenu za duhan)
525		Radioaktivne i srodne materije
667		Biseri, drago i poludrago kamenje, neobrađeno ili obrađeno
718	718,7	Nuklearni reaktori i njihovi dijelovi; elementi goriva (punjači), neozračeni, za nuklearne reaktore
728	728,43	Strojevi za preradu duhana
897	897,3	Nakit od zlata, srebra i platine (osim ručnih satova i kutija za ručne satove) i zlatarski i filigranski rad (uključujući komplete s draguljima)
971		Zlato, nemonetareno (isključujući rudu i koncentrat zlata)

- (c) za robe namijenjene za vojne ili paravojne svrhe ili luksuznu potrošnju;
 - (d) za robe štetne po okoliš, čija su proizvodnja, upotreba ili uvoz zabranjeni po zakonima Zajmoprimca ili međunarodnim sporazumima koje je Zajmoprimac zaključio;
 - (e) na račun bilo kojeg plaćanja zabranjenog po odluci Vijeća sigurnosti Ujedinjenih nacija, donesenoj u okviru Poglavlja VII Povelje Ujedinjenih nacija; i
 - (f) za koje Banka utvrdi da su predstavnici Zajmoprimca ili drugog primaoca sredstava Zajma, bili uključeni u prakse korupcije, prevare, zavjere ili prisile, a da Zajmoprimac (ili taj drugi primalac) nije poduzeo pravovremene i odgovarajuće mjere, zadovoljavajuće za Banku, za suzbijanje takvih praksi kada se dogode.
3. „Federacija“ označava Federaciju Bosne i Hercegovine, koja je sastavni dio Zajmoprimca, te uključuje njenog nasljednika ili nasljednike.
 4. „Supsidijarni sporazum FBiH“ označava sporazum kojeg su zaključili Zajmoprimac i FBiH u skladu s odjeljkom 3.01(a) ovog sporazuma, a koji se može mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodno odobrenje Banke, a ovaj naziv uključuje i sve naknadne priloge na Supsidijarni sporazum FBiH.
 5. „Opći uslovi“ označavaju „Opće uslove za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj“ od 12. marta 2012. godine, s izmjenama navedenim u odjeljku II ovog dodatka.
 6. „Program“ označava program aktivnosti, ciljeva i politika osmišljenih za promociju rasta i postizanje održivog smanjenja siromaštva i (a) kako je navedeno u ili na koje se poziva dopis od 09. februara 2017. godine kojeg je Zajmoprimac uputio Banci, izjavljujući svoju predanost izvršenju Programa i tražeći pomoć Banke za izvršenje tog Programa; kao i, ili uključujući, (b) aktivnosti navedene u odjeljku I Priloga 1 ovog sporazuma.
 7. „Republika Srpska“ ili „RS“ označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimca, i uključuje svakog njenog nasljednika ili nasljednike.
 8. „Supsidijarni sporazum RS-a“ označava sporazum koji zaključuju Zajmoprimac i RS, u skladu s odjeljkom 3.01(b) ovog sporazuma, a koji se može dopunjavati s vremena na vrijeme, uz prethodnu saglasnost Banke, a ovaj naziv obuhvaća sve naknadne priloge Supsidijarnog sporazuma RS-a.
 9. „Jedna tranša za povlačenje“ znači iznos Zajma alociran na kategoriju pod nazivom „Jedna tranša za povlačenje“ u tabeli navedenoj u Dijelu B odjeljka II Priloga 1 ovog sporazuma.
 10. „Supsidijarni sporazum“ označava ili Supsidijarni sporazum FBiH ili Supsidijarni sporazum RS-a, a koji se može dopunjavati s vremena na vrijeme, uz prethodnu saglasnost Banke, a ovaj naziv obuhvaća sve naknadne priloge supsidijarnog sporazuma, a „Supsidijarni sporazumi“ označavaju Supsidijarni sporazum FBiH i Supsidijarni sporazum RS-a zajedno.

Odjeljak II Izmjene Općih uslova

Opći uslovi se ovim mijenjaju na sljedeći način:

1. U **sadržaju**, pozivi na odjeljke, nazive odjeljaka i brojeve odjeljaka se mijenjaju da odraze izmjene navedene u donjim stavkama.
2. Posljednja rečenica stava (a) Odjeljka 2.03 (koja se odnosi na Aplikacije za povlačenje) se u potpunosti briše.
3. Odjeljci 2.04 (*Namjenski računi*) i 2.05 (*Podobni rashodi*) se u potpunosti brišu, a preostali odjeljci u članu II se renumeriraju shodno tome.
4. Odjeljak 3.01. (*Početna naknada*) se mijenja da glasi kako slijedi:

„Odjeljak 3.01. *Početna naknada; Naknada za održavanje Zajma*

- (a) Zajmoprimac Banci plaća početnu naknadu na iznos Zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu („Početna naknada“).
- (b) Zajmoprimac Banci plaća naknadu za održavanje Zajma na nepovučeni saldo Zajma („Naknada za održavanje Zajma“). Naknada za održavanje Zajma se obračunava od datuma šezdeset dana nakon datuma Sporazuma o zajmu do odnosnih datuma na koje Zajmoprimac vrši povlačenje iznosa s računa Zajma ili se iznos otkáže. Naknada za održavanje Zajma se plaća polugodišnje unazad na svaki datum plaćanja“.

5. Odjeljci 5.01 (*Generalno izvršenje Projekta*) i 5.09 (*Finansijsko upravljanje; Finansijski izvještaji; Revizija*) se u potpunosti brišu, a naredni odjeljci u članu V se renumeriraju shodno tome.
6. Stav (a) odjeljka 5.05 (renumeriran kao takav u skladu s gornjim stavom 5, a koji se odnosi na *Korištenje roba, radova i usluga*) se u potpunosti briše.
7. Stav (c) odjeljka 5.06 (renumeriran kao takav u skladu s gornjim stavom 5) se mijenja da glasi kako slijedi:

„Odjeljak 5.06 *Planovi; Dokumentacija; Evidencija*

... (c) Zajmoprimac čuva svu evidenciju (ugovore, naloge, fakture, račune, potvrde i drugu dokumentaciju) koja dokazuje rashode u okviru Zajma dvije godine nakon datuma zatvaranja. Zajmoprimac omogućuje predstavnicima Banke pregled te evidencije.“

8. Stav (c) odjeljka 5.07 (renumeriran kao takav u skladu s gornjim stavom 5.) se mijenja da glasi kako slijedi:

„Odjeljak 5.07. *Monitoring i evaluacija Programa*

... (c) Zajmoprimac priprema, ili osigurava da se pripremi i dostavi Banci najkasnije šest mjeseci nakon datuma zatvaranja, izvještaj u takvom obimu i detaljima koje Banka bude razumno zahtijevala, o izvršenju Programa, izvršenju od strane Strana u Zajmu i Banke, njihovih odnosnih obaveza u okviru pravnih sporazuma i ostvarenju svrhe Zajma.“

9. U Dodatku, **Definicije**, sve reference na brojeve odjeljaka i stavove se po potrebi mijenjaju da odraze iznad navedene promjene.

10. Dodatak se mijenja ubacivanjem novog stava 19. sa sljedećom definicijom „Naknade za održavanje Zajma“ i renumeriranjem preostalih stavova shodno tome:

„19. *Naknada za održavanje Zajma* znači naknadu za održavanje Zajma navedenu u Sporazumu o zajmu u svrhu odjeljka 3.01(b).“

11. Renumerirani stav 37. (prvobitno stav 36.) Dodatka („Podobni rashodi“) se mijenja da glasi kako slijedi:

„37. *Podobni rashodi* označavaju svako korištenje Zajma za pružanje podrške Programu, osim finansiranja rashoda isključenih u skladu sa Sporazumom o zajmu.“

12. Renumerirani stav 44. (prvobitno stav 43.) Dodatka („Finansijski izvještaji“) se u potpunosti briše.

13. U stavu 48. Dodatka, definicija „Početne naknade“ se mijenja zamjenom poziva na odjeljak 3.01, pozivom na odjeljak 3.01(a).

14. U stavu 67. Dodatka, definicija izraza „Otplata Zajma“ se mijenja te glasi kako slijedi:

„67. *Otplata Zajma* označava svaki iznos koji Strane u Zajmu plaćaju Banci u skladu sa Sporazumom o zajmu ili ovim općim uslovima, uključujući (ali ne ograničeno na) svaki iznos salda povučenog Zajma, kamate, početne naknade, naknade za održavanje Zajma, kamate po stopi zatezne kamate (ako postoji), avansnog plaćanja premije, naknada za transakciju konverzije ili prijevremeni prekid konverzije, Naknade za promjenu varijabilne marže u fiksnu (ako postoji), premije koja se plaća po utvrđivanju limita kamatne stope ili raspona kamatne stope, te svakog iznosa usklađivanja (*Unwinding Amount*) kojeg plaća Zajmoprimac.“

15. U stavu 72. Dodatka, definicija „Datuma otplate“ se mijenja brisanjem riječi „je“ i ubacivanjem riječi „i naknada za održavanje Zajma su“ nakon riječi „kamata“.

16. Definirani izraz „Projekat“ u stavu 75. Dodatka se mijenja te glasi „Program“, a njegova definicija se mijenja te glasi kako slijedi (a svi pozivi na „Projekat“ u cijelim Općim uslovima se smatraju pozivanjem na „Program“):

„75. *Program* označava program koji se spominje u Sporazumu o zajmu za koji se Zajam daje.“

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u *Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori* na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj:
Sarajevo,

PREDSJEDAVAJUĆI

Dr. Dragan Čović